

The Reliability of Scripture - Week 5 - Translation¹

(1) Introduction:

Defining the words *bear* and *key*.

Some lessons that we can learn from this exercise:

(2) "Translation Trickery" *Newsweek*

Objection: reinforcing the divinity of Christ through the translation of a word

Objection: reinforcing the divinity of Christ through the translation of a phrase

(3) Translation Theories

Different versions and distance in language

Different versions/paraphrases and historical distance

Translation Spectrum

Formal Equivalent				Mediating				Functional Equivalent		
NASB	KJV	RSV		NAB	NIV	JB	NEB	GNT	LB	
NASU	NKJV	ESV	NRSV		TNIV	NJB	REB	NLT	CEV	
			Tanakh	HCSB	NET			GW	NCV	The Message

*The above chart is from Fee and Strauss.

1. Material for this handout was adapted from Gordon Fee and Mark Strauss, *How to Choose a Translation for All Its Worth* and Dan McCartney and Charles Clayton, *Let the Reader Understand*